



capella@licanus.net • +34 961 780 015 - +34 629 618 411

[www.capelladeministrers.es](http://www.capelladeministrers.es)

## **Capella de Ministrers gana en los prestigiosos Premios ICMA con el disco ‘El collar de la paloma’**

Los Premios Internacionales de Música Clásica 2023 galardonan a la formación valenciana, dirigida por Carles Magraner, en la categoría de Música Antigua por este trabajo en torno al libro homónimo del destacado humanista cordobés Ibn Hazm escrito hace 1.000 años en Xàtiva

Es el quinto año consecutivo que el jurado, compuesto por miembros de algunas de las más reputadas publicaciones especializadas europeas, selecciona trabajos de Capella de Ministrers

La crítica nacional e internacional expone que “es una experiencia auditiva única”, en una “hábil interpretación” en la que Capella de Ministrers demuestra “un profundo conocimiento”; abordado con “buen saber hacer” y la “personalísima voz” de una “inspirada” Iman Kandoussi

También valora con puntuaciones sobresalientes el disco y destacan la labor de un “gran referente” como Magraner y “pasajes solistas virtuosos” en los que los intérpretes muestran “la belleza de su instrumento”

Magraner, tras felicitar a los premiados, ha manifestado su alegría por este premio que “pone en valor 35 años de trayectoria artística recorriendo 1.000 años de historia junto a decenas de grandes intérpretes y cantantes”

Valencia, 18 de enero de 2023

**Capella de Ministrers**, dirigida por Carles Magraner, ha sido la ganadora de los prestigiosos Premios Internacionales de Música Clásica 2023 (ICMA en sus siglas en inglés) en la categoría de Música Antigua con *El collar de la paloma*, un trabajo en torno al libro homónimo del destacado humanista, poeta y escritor andalusí Ibn Hazm (Córdoba, 994 - Montija, 1064), con el que la formación valenciana rendía homenaje y celebraba los 1.000 años de esta obra, considerada uno de las más destacadas de la literatura árabe, en un proyecto audiovisual que ha contado con la colaboración de los ayuntamientos de Córdoba y Xàtiva (Valencia), ciudad en la que Hazm la escribió en el año 1022. [Ver documentación adjunta].

Los Premios ICMA, considerados los Grammy de la música clásica, han anunciado los ganadores de las producciones de audio y video de las 16 categorías distintas (música antigua, barroco, ópera, música vocal, de cámara, sinfónica, contemporánea...) que han reunido a relevantes



capella@licanus.net • +34 961 780 015 - +34 629 618 411

[www.capelladeministrers.es](http://www.capelladeministrers.es)

formaciones, solistas, directores y orquestas... del panorama musical internacional. En la sección de Música Antigua se nominaron inicialmente 17 trabajos, posteriormente se seleccionaron tres finalistas y después el ganador, junto a los del resto de apartados, grandes exponentes de la música clásica.

Es el quinto año consecutivo que el jurado de estos galardones, compuesto por miembros de algunas de las más reputadas publicaciones especializadas europeas, selecciona diferentes trabajos discográficos de Capella de Ministrers que ganó en esta misma categoría con el disco *Quattrocento* en 2018.

Los Premios ICMA en la justificación del galardón exponen que “en su infatigable búsqueda de repertorios olvidados, Carles Magraner y su Capella de Ministrers recurren a la música andalusí, en concreto al erudito cordobés Ibn Hazm, que hace mil años escribió el espléndido tratado neoplatónico que se puede escuchar en este CD. *El collar de la paloma* alterna momentos de pura improvisación con movimientos de danza, que sustentan el marco musical de este programa en el que la flauta nay, el kanun o el rabel siempre se interpretan libremente”. La ceremonia de entrega de premios y el concierto de gala tendrán lugar en el Foro Nacional de Música de Wroclaw (Polonia) el 21 de abril, con la NFM Wroclaw Philharmonic dirigida por Giancarlo Guerrero.

Magraner, tras felicitar a los nominados por sus trabajos, ha manifestado su alegría y satisfacción por este importante premio que “pone en valor 35 años de trayectoria artística recorriendo 1.000 años de historia junto a decenas de grandes intérpretes y cantantes que hacen posible este proyecto y los diversos repertorios abordamos”. El musicólogo y violagambista indica que el disco “es un viaje musical por el amor, tal y como lo vivió el autor en el siglo XI, un legado que nos pertenece”; y ha expresado su deseo de que este reconocimiento “ayude a visibilizar e impulsar la labor de investigación, recuperación y difusión del patrimonio que realiza Capella de Ministrers y reputados músicos y grupos de música antigua en España”.

#### **Experiencia auditiva única**

La crítica nacional e internacional expone que “es una experiencia auditiva embriagadora y única”, “perfume sonoro” en una “hábil interpretación de un repertorio” en el que Capella de Ministrers demuestra “un profundo conocimiento y familiaridad”; abordado con “buen saber hacer” y la “personalísima voz” de una “inspirada” Iman Kandoussi, “experta en canto arábigo-andalusí”, y “la reina en todo este asunto”.

También destacan la labor de un “gran referente” como Magraner y “pasajes solistas virtuosos” en los que los intérpretes muestran una “perfecta ejecución” y “la belleza de su instrumento”. Asimismo, la prensa especializada valora con puntuaciones sobresalientes el trabajo y lo subrayan con afirmaciones como “no conozco a ningún otro artista que pueda aportar este concepto o repertorio con este nivel de interpretación”.

#### **Fundamentos del amor**

Las canciones de *El collar de la paloma*, álbum número 65, están agrupadas en cinco bloques en torno a los fundamentos del amor en los que la formación aborda en los 20 temas de este disco los textos de Hazm que se musicalizan con improvisaciones modales (mawwāl) o adaptaciones de música instrumental, canciones clásicas y tradicionales anónimas arábigoandalusíes para los que Magraner (rec y violas) contó con la cantante Iman Kandoussi (voz),



capella@licanus.net • ☎ +34 961 780 015 - +34 629 618 411

[www.capelladeministrers.es](http://www.capelladeministrers.es)

y los intérpretes Robert Cases (arpa y rubab), Aziz Samsaoui (kanun y saz), Kaveh Sarvarian (nay y tombak) y Miguel Ángel Orero (percusiones).

Para el filósofo y escritor José Ortega y Gasset, el libro es “el más ilustre sobre el tema del amor en la civilización musulmana”, según expuso en un prólogo a los textos del autor cordobés, cuya vida y exilio transcurrió por Málaga, Valencia, Xàtiva, Almería, Denia, Mallorca y Sevilla, para finalmente refugiarse en la alquería familiar de Niebla, cercana a Montija (Huelva), donde falleció. Esta antología poética reflexiona sobre la verdadera esencia del amor y constituye un testimonio de primera mano de la vivencia del amor en Al-Andalus durante la dinastía omeya.

Manuela Cortés, Doctora en Filosofía y Letras por el Departamento de Estudios Árabes e Islámicos y Estudios Orientales de la Universidad Autónoma de Madrid, indica en el libreto del disco que *El collar de la paloma* “es el primer tratado sobre el amor y los amantes conocido en Occidente. Calificado de auténtica joya literaria por su traductor, el académico y arabista Emilio García Gómez”. La arabista e investigadora de la Universidad de Granada apunta que el libro de Hazm, escrito a instancias de su amigo y erudito Muhammad Ibn Ishaq, “deja traslucir rasgos de su personalidad al exponer reflexiones sobre su forma de pensar respecto al amor, la pasión, los valores morales y las creencias religiosas”.

#### Recuperación y difusión del patrimonio

Capella de Ministrers trabaja desde sus inicios en la recuperación y difusión del patrimonio musical que ha rescatado y difundido en más de 1.600 conciertos y recogido en esmerados trabajos discográficos y en varias participaciones, recopilatorios y cds promocionales. Su labor investigadora se remonta hasta la Edad Media en la que ha abordado diferentes culturas.

En siete lustros de trayectoria ha actuado en prestigiosos auditorios nacionales e internacionales y publicado trabajos en torno a la música de la corona de Castilla y de Aragón, árabe-andalusí, sefardí, cristiana, de la España virreinal del Nuevo Mundo, La ruta de la seda, el Misteri d’Eix, los Borja, medieval, renacentista, el Siglo de Oro, barroca, del Mediterráneo, zarzuela...

#### FOTOGRAFÍAS

##### 01 CdM Medina Azahara @XimoCalvo2022.jpg

Pie de foto: Capella de Ministrers en Medina Azahara (Córdoba). Autor: Ximo Calvo.

##### 02 Capella de Ministrers. Morella dia 2 -55.jpg

Pie de foto: Concierto de Capella de Ministrers con Imán Kandoussi en Early Music Morella.

##### 03 CdM Medina Azahara @XimoCalvo2022.jpg

Pie de foto: Capella de Ministrers en Medina Azahara (Córdoba). Autor: Ximo Calvo.

##### CDM2253 portada.jpg

Pie de foto: Portada del disco *El collar de la paloma* de Capella de Ministrers . Autor: Ximo Calvo.

#### Más fotografías

[https://www.dropbox.com/sh/inaito2m1dhpby4/AABydIXofuO4wJlftThOxEvSa/EL%20COLLAR%20DE%20LA%20PALOMA/EL%20COLLAR%20FOTOS?dl=0&subfolder\\_nav\\_tracking=1](https://www.dropbox.com/sh/inaito2m1dhpby4/AABydIXofuO4wJlftThOxEvSa/EL%20COLLAR%20DE%20LA%20PALOMA/EL%20COLLAR%20FOTOS?dl=0&subfolder_nav_tracking=1)

<http://www.capelladeministrers.com/>





capella@licanus.net • +34 961 780 015 - +34 629 618 411

[www.capelladeministrers.es](http://www.capelladeministrers.es)

## VIDEO

### Trátame como quieras (*El collar de la paloma. Making-of*). Capella de Ministrers

<https://www.youtube.com/watch?v=EfbwwpyHs-M>

## AUDIOS

### El collar de la paloma. 2 temas:

- Reproches y quejas
- Desearía rajar mi corazón con un cuchillo

[https://www.dropbox.com/sh/inaito2m1dhpby4/AAC1LOOV\\_UpeprnV6fC5KJgFa/EL%20COLLAR%20DE%20LA%20PALOMA/EL%20COLLAR%20TRACKS?dl=0&subfolder\\_nav\\_tracking=1](https://www.dropbox.com/sh/inaito2m1dhpby4/AAC1LOOV_UpeprnV6fC5KJgFa/EL%20COLLAR%20DE%20LA%20PALOMA/EL%20COLLAR%20TRACKS?dl=0&subfolder_nav_tracking=1)

Facilitamos un **enlace de descarga** con todos los temas del disco en alta calidad llamando al teléfono 618 54 68 62.

## DOCUMENTACIÓN

### El collar de la paloma. Libreto y portada

[https://www.dropbox.com/sh/inaito2m1dhpby4/AAwvsyCSnFPXIRdG5CqteF2za/EL%20COLLAR%20DE%20LA%20PALOMA/EL%20COLLAR%20DOCUMENTACI%C3%93N?dl=0&subfolder\\_nav\\_tracking=1](https://www.dropbox.com/sh/inaito2m1dhpby4/AAwvsyCSnFPXIRdG5CqteF2za/EL%20COLLAR%20DE%20LA%20PALOMA/EL%20COLLAR%20DOCUMENTACI%C3%93N?dl=0&subfolder_nav_tracking=1)

### Discografía. El collar de la paloma

<https://capelladeministrers.com/es/discografia/cd/el-collar-de-la-paloma.html>

### Premios ICMA

<https://www.icma-info.com/winners-2023/>

<https://www.icma-info.com/>

### Capella de Ministrers

<https://capelladeministrers.com/es/inicio/biografia-cdm.html>

### Carles Magraner

<https://capelladeministrers.com/es/inicio/biografia-carles-magraner.html>

### Youtube

<https://www.youtube.com/user/capelladeministrers>

### Fundación Cultural Capella de Ministrers

<https://culturalcdm.eu/>

### Ayuntamiento de Córdoba

<https://www.cordoba.es/>

### Ayuntamiento de Xàtiva

<http://www.xativa.es/>

## MÁS INFORMACIÓN Y CONTACTOS DE CAPELLA DE MINISTRERS:

### Angela García

Gestora cultural / Management

Teléf. +34 616 015 301

### Alexis Moya

Comunicación

Teléf. +34 618 54 68 62